



ARTgentinien

## CALENDARIO CULTURAL – ENERO 2019

Año 20 – Nro. 01

### EVENTOS EN LA EMBAJADA

### VERANSTALTUNGEN IN DER BOTSCHAFT

16.01.2019, 18:30 Uhr – Vernissage  
Ausstellung bis 01.03.2019

ANTARTIDA NEGRA  
Fotografien von Adriana Lestido  
Kuratiert von Julie August, 18m



„Allem Ende wohnt ein Anfang inne“, glaubt Adriana Lestido....

.....Man sagt, in einer Erzählung müsse sich zwischen Anfang und Ende etwas sich grundsätzlich verändern. Das trifft auch auf die fotografische Erzählung *Antártida Negra* zu. „Ich frage mich immer: Komme ich der Sache mit dem, was ich mache, auf den Grund? Verändert es mich selbst? Kann es andere Menschen verändern? Fühle ich, dass diese Bilder wirklich meine sind?“, sagt Adriana Lestido über ihre eigene Arbeit. Einstein soll gesagt haben, dass wir, wären unsere Augen nur gut genug, unseren eigenen Hinterkopf sähen, wenn wir in die

Ferne blicken. Vielleicht nehmen Sie etwas Vergleichbares wahr, wenn Sie diese Fotoserie betrachten.  
Juan Forn (aus dem argentinischen Spanisch: Julie August)

**Wann?** Mittwoch, 16.01.2019, 18.30h – Vernissage. Die Künstlerin wird anwesend sein!  
Ausstellung bis: 01.03.2019

**Wo?** Botschaft der Republik Argentinien, Kleiststraße 23–26, 10787 Berlin-Schöneberg  
Um Anmeldung wird gebeten: [cultural\\_ealem@mrecic.gov.ar](mailto:cultural_ealem@mrecic.gov.ar)

## CINE KINO

07.12.2018, 19:30 Uhr

Dok.Ar 2018/19  
Süden

Programa Mensual Dok.Ar 2018/19

Es una plataforma que se dedica a promocionar y distribuir películas documentales argentinas en Alemania. Y, como parte de sus actividades, presenta un ciclo mensual de destacados documentales argentinos en Berlín.

**04.01.2019:** Cell block 4  
Argentina 2017  
D.: Diego Gachassin,  
70 Min.,  
Spanish / English subtitles

**08.02.2019:** The (im)posible oblivion  
Argentinien 2016,  
D.: Andrés Habegger  
81 Min.,  
Spanish / English subtitles

**08.03.2019:** Ricardo Becher, The final stage  
Argentinien 2010,  
D.: Tomás Lipgot  
With Ricardo Becher,  
75 Min.,  
Spanish / English subtitles

## MUSICA & TANGO MUSIK & TANGO

12.01.2018, 20:00 Uhr - Premiere

Levinísimo  
Tango-Chanson-Abend mit Miguel Levin



Das brandneue Programm von Miguel Levin

„Darin erzählt der Künstler Geschichten, die er im Alltag und auf der Bühne erlebt hat, Banales und Aufregendes, Geschichten zum Lachen und zum Weinen. Nachdenklich auf jeden Fall. Und immer gewürzt mit Ironie und Galgenhumor. Levin interpretiert Texte und Musik von Piazzolla, Brecht, Ferrer, Weil, Brel, Gardel, Heymann, Troilo, Beckmann, Manzi u. a.“

Miguel Levin gelingt es, die leidenschaftliche Stimmung des Tango und den lasziven künstlerischen Ausdruck der Zwanziger Jahre sowohl auf dem diplomatischen Parkett in der Botschaft seines Heimatlandes Argentinien, im exklusiven Berliner Künstlerclub „Möve“, in der Volksbühne am Luxemburgplatz und in Off-Galerien lebendig werden zu lassen. Als gelernter Schauspieler verbindet er den Gesang mit mitreißender Gestik

zu einem Gesamtkunstwerk der Sinnlichkeit und der Melancholie und führt das leise Aufkommen der Gefühle hin zu ihrem dramatischen Ausbruch. Tango ist Melancholie und Sehnsucht, die Chansons aus dem Berlin der Zwanziger Jahren nehmen viel von der erotischen Freiheit unseres Jahrhunderts vorweg. Für Miguel Levin sind das keine Brüche. Die Seele des Künstlers kennt beides. Und sein künstlerisches Können lässt das Publikum teilhaben an seinen Seelenzuständen. Es wird sich in ihm wiedererkennen.

Interpret Miguel Levin  
Am Klavier Marcelo Royo  
Licht/Bühne Alejandro Diaz

Mit freundlicher Unterstützung der Botschaft der Republik Argentinien.

**Wann?** Premiere: Samstag, 12.01.2019, 20:00 Uhr  
**Wo?** Coupé-Theater, Hohenzollerndamm 177, 10713 Berlin.  
Reservierung unter [miguellevin@hotmail.de](mailto:miguellevin@hotmail.de) oder 0172 3990032.  
Weitere Termine Samstag 6. April 2019 Jeweils um 20.00 Uhr

10.01.2019, 20:00 Uhr

Tangos en la GLORIA:  
Zwei Tango-Stimmen und eine Gitarre

"Ein Tangoabend mit Musik, Gesang, Freunden, Empanadas und argentinischem Wein!" Zum Beispiel mit Elisa Martel (Gesang), Duna Rolando (Gesang) und Gabriel Battaglia (Gitarre).

**Wann?** Donnerstag, Donnerstag, 10.01.2019, um 20:00 Uhr  
**Wo?** In der Gloria Bar + Restaurant, Görlitzerstr. 42, 10997 Berlin

Mehr Informationen unter: (030) 4978-1543 oder 0176-3101-0247, [www.gloriaberlin.de](http://www.gloriaberlin.de)  
<https://soundcloud.com/duna-rolando>.

13. & 14.01. /// 20. & 21.01. /// 10. & 11.02

Locura Tanguera  
Die Tango Dinner Show

„Sie zählen zu den besten Tangotänzern Deutschlands und werden begleitet von einem grandiosen Tango-Orchester, dessen Mitglieder mit internationalen Auszeichnungen aufwarten können. Seit fünf Jahren begeistern sie mit ihrer Tango Dinner Show Tausende von Tangoliebhabern, die sich in den Bann eines der sinnlichsten Tänze und wehmütigsten Musikformen der Welt ziehen lassen. Unter dem Motto „Locura Tanguera“ werden die Gäste letztmalig auf eine kulinarische, musikalische, tänzerische und visuelle Reise in die Welt des Tangos entführt.

Die Gäste erwartet ein Programm durch die 130jährige Geschichte des Tangos. Mit Augenzwinkern wird auf die vielen Tangoklischees geblickt. Gleichzeitig tauchen die Gäste ein in die Faszination, die alle Menschen packt, wenn sie sich dem Tango nähern - wir nennen es schlicht und einfach den Tangowahnsinn - Locura Tanguera.

Welche Faszination der Tango, die Musik und der einst als verrucht geltende Tanz erneut ausüben, zeigt der Tango-Boom der letzten Jahre. Überall wurden Schulen und Salons gegründet, Tango-Filme ziehen ein großes Publikum an, Stars der klassischen Musik wie Gidon Kremer und Daniel Barenboim haben den Tango für sich entdeckt. Der Schritt von Faszination zur Besessenheit ist fließend – wer sich in das Tango-Milieu begibt, wird dies selbst am eigenen Leib erfahren. Seit September 2009 gehört der Tango zu den Meisterwerken des mündlichen und immateriellen Erbes der Menschheit der UNESCO, mit anderen Worten, er zählt zum Kulturerbe der Menschen.“

Tanz: Judith Preuss, Christiane Rohn, Constantin Rüger, Felix Naschke

Quinteto Obsesión Tango: Michael Dolak (Bandoneón), Susanne Cordula Welsch, Ricarda Sibylle Bormann (Violine), Judy Ruks (Piano), Anna-Maria Huhn (Kontrabass)

Gesang: AnnA Franken / Laura Corallini

Conférencière: Carola Söllner

Tickets: [www.lacasadeltango.de](http://www.lacasadeltango.de) / [www.eventim.de](http://www.eventim.de) / Hotline 030-367 489 08 / an allen bek. VVK-Stellen

Preise: 49 EUR inkl. Drei-Gänge-Menü (ggf. zzgl. VVK-Gebühr) / 25 EUR ohne Menü

Veranstalter: La Casa Del Tango Berlin GbR

Pressekontakt: Marcella Illgen / 0172-3076677 / [m.illgen@musicaclassica.de](mailto:m.illgen@musicaclassica.de)

Mit freundlicher Unterstützung der Botschaft der Argentinischen Republik

**Wann? 13. & 14.01. /// 20. & 21.01. /// 10. & 11.02**

**Wo? LaLuz in den OsramHöfen, Oudenarder Str. 16-20 / 13347 Berlin**

13.01.2019, ab 18 Uhr

Tango Abend mit  
Sexteto Visceral aus Buenos Aires

„Taucht ein in die musikalische Welt von Sexteto Visceral

SEXTETO VISCERAL (spanisch "ungestüm") ist seit 2011 aktiv und bekannt. Dank ihres eigenständigen und einzigartigen Stils hat sich die Band in Buenos Aires sehr schnell einen Namen gemacht.

Genießt mit uns ein erlesenes Programm aus bemerkenswerten Werken der bekanntesten Autoren der Tango-Geschichte: Troilo, Pugliese, d'Arienzo, Donato, Piazzola wie auch eigene Kompositionen der Musiker. Tänzer und Zuhörer sind eingeladen das Spektakel sinnlich und verspielt auf dem Tanzboden zu genießen oder sich dem reinen Hörvergnügen hinzugeben.

Als Vertreter der aktuellen argentinischen Musikszene interpretieren die jungen und hochqualifizierten Musiker die Stile und Stücke der alten Meister neu. Bereits das 2. Mal bei Tango Cariño zu Gast und jetzt zum 1. Mal in der RANTASTIC in Baden-Baden!

Lasst Euch einen Abend der Sinne zum Fest der Liebe schenken oder verschenkt an Eure Liebsten einen unterhaltsamen Abend, inklusive einer Tango-Probe-Stunde und einem spritzigen Unterhaltungs-Programm von TANGO CARIÑO, bei dem es attraktive Preise zu gewinnen gibt!

16.30 -17:45 Uhr erwarten wir Euch zu unserem speziellen Tango Workshop zu kleinen und großen Geheimnissen des Argentinischen Tango!

DJ: MICHAEL SATTLER

als einer der beliebtesten und bekanntesten Djs im Süddeutschen Raum mit 10 Jahren Erfahrung am Dj-Pult, wird mit seinen Tandas und Cortinas in harmonischer Abwechslung mit der Band unseren Abend auf dem höchsten Niveau musikalisch komplettieren.

**Wann?** 13.01.2019, ab 18 Uhr

**Wo?** RANTASTIC Baden-Baden, Aschmattstr. 2, 76532 **Baden-Baden**

**Tickets & Infos:** <https://rantastic.reservix.de/p/reservix/event/1329192>, <http://www.tango-carinio.de/milonga.php>, per E-Mail: [maria@tango-carinio.de](mailto:maria@tango-carinio.de), [info@rantastic-kleinkunst.de](mailto:info@rantastic-kleinkunst.de)  
Tel.: (+49) 160 85 941 04/ (+49) 7221-39 80 11

Donnerstags, 21:00 Uhr

Milonga in Weimar

**Mehr Information unter:** <http://www.tangomilonga.de/>

Jeden 3. Freitag des Monats, von 21:00 bis 02:00 Uhr

TangoBar

"Die einzige Milonga in Hessen mit zwei Sälen und zwei DJs."

**Wo?** Tango, Bolongarostr. 113, 65929 **Frankfurt-Höchst**.  
Mehr Information unter: Tel: (069) 302976, [www.tango-in-frankfurt.de](http://www.tango-in-frankfurt.de)

Jeden 3. Freitag des Monats, 20:00 Uhr

Tango-Salón

"Tango-Salón mit Ángel Landró. In einem großen Saal mit einer sehr schönen Atmosphäre und einer riesigen Tanzfläche. Die Musik ist klassisch orientiert".

**Wo?** Großer Saal der Werkstatt, Mannesmannstr. 6, 58455 **Witten**.  
Mehr Information unter: Tel: 0163-1483-304, Mail: [amigotango@gmx.de](mailto:amigotango@gmx.de), Web: [www.amigotango.de](http://www.amigotango.de).

Sonntags, 15-18 Uhr

Museo del Tango

Das Tango- und Bandoneonmuseum Staufen e.V. hat Sonntags von 15-18 Uhr für das Publikum geöffnet.

**Wann?** Immer Sonntags von 15-18 Uhr

**Wo?** Tango- und Bandoneonmuseum Staufen, Grunerner Straße 1, 79219 **Staufen im Breisgau**

Mehr Information unter: [www.staufenTango.de](http://www.staufenTango.de).

Jeden 2. und 4. Freitag im Monat,

TANGOBar

"Jeden 2. und 4. Freitag im Monat kann man in der Esquina del Tango in Erfurt dieser faszinierenden Musik lauschen und, bei einem guten argentinischen Wein, den Tanzenden zusehen, oder sich selbst aufs Parkett wagen. Die TANGOBar wird veranstaltet vom Club Argentina e.V."

**Wo?** Esquina del Tango, Schlösserstraße 5, 99084 **Erfurt**

Donnerstags, ab 21:00 Uhr

Milonga im 13. Stock des „Haus Berlin“

"Im großen Saal 100% traditionelle Tangos, Valses und Milongas (DJ Andreas Smidt, ab 21:00 Uhr). Im kleineren Saal 100 % Neotango (DJ Alexander, 22 bis 2 Uhr)."

**Wann?** Immer donnerstags ab 21:00 Uhr

**Wo?** im 13. Stock des Haus Berlin am Strausberger Platz 1, **Berlin**.

Jeden 2. Samstag im Monat

Tango tanzen  
In Plauen

**Mehr Information unter:** <http://www.tango-argentino-plauen.de>

Dienstags, 19:00 Uhr

Let's Dance Good Tango  
Mit María Mondino

**Wann:** Immer Dienstags um 19:00 Uhr

**Wo:** Mehringdamm 61, Berlin

TANGODANZA

Zeitschrift für Tango Argentino

**Mehr Information unter:** [www.tangodanza.de/tanztermine.php](http://www.tangodanza.de/tanztermine.php)

## MUSICA CLASICA KLASSISCHE MUSIK

Vorankündigung  
01.02.2019, 20:00 Uhr

Lieder von Ginastera, Guastavino,  
Buchardo und Williams  
Konzert

“Am Freitag, den 01. Februar 2019 werden die zwei argentinischen Opernsänger Cecilia Pastawski und Santiago Bürgi zusammen mit Barbara Buntrock (Viola) und dem Pianisten Yannick Rafalimanana ein Programm u.A. mit Liedern von Ginastera, Guastavino, Buchardo und Williams präsentieren.

Cecilia Pastawski und Santiago Bürgi leben in Buenos Aires sind regelmäßig in Produktionen am Teatro Colón zu Gast.“

Mitwirkende:

Cecilia Pastawski, Mezzo-Sopran ([www.ceciliapastawski.com](http://www.ceciliapastawski.com))

Santiago Bürgi, Tenor ([www.fughu.com/artists/santiago-burgi/](http://www.fughu.com/artists/santiago-burgi/))

Barbara Buntrock, Viola ([www.barbarabuntrock.com](http://www.barbarabuntrock.com))

Yannick Rafalimanana, Klavier ([www.yannickrafalimanana.com](http://www.yannickrafalimanana.com))

Programm:

Brahms - Sonate G-Dur op.78

Brahms - Zwei Gesänge op.91

Lieder von Ginastera, Guastavino, Buchardo und Williams

Um die Gage der Künstler, die Pflege der Instrumente und die Betriebskosten zu decken, wird um eine Beteiligung von 15, wenn möglich 20€ incl. drinks, gebeten.

**Wann?** 01.02.2019, 20Uhr

**Wo?** Pianosalon Christophori, Uferstr. 8, 13357 Berlin

Weitere Informationen und Link zur Platzreservierung:  
[http://www.konzertfluegel.com/N\\_konzerte.html](http://www.konzertfluegel.com/N_konzerte.html)

## JAZZ, FOLK, ROCK & POP

Im Januar 2019

Vanessa Harbek & Band  
German Tour

16.01.2019 - Sömmerda - Piano Livemusiclocation  
17.01.2019- Hanau - Brückenkopf  
18.01.2019 - Rhede - Blues Rhede - das Original  
19.01.2019 - Heuthen - Musikkneipe Schwarzer Peter  
20.01.2019 - Gifhorn - Kultbahnhof Gifhorn  
23.01.2019 - Bremen - Meisenfrei Blues Club  
24.01.2019 - Leverkusen - Topos  
25.01.2019 - Burkersdorf - TECnet Obermain e.V.  
26.01.2019 - Fürth - Kofferfabrik.

Mehr Information unter: [www.vanesaharbek.com.ar](http://www.vanesaharbek.com.ar), <https://www.facebook.com/vanesaharbekbluesband/>

Jeden 3. Freitag des Monats

Noche de Ronda  
Encuentro de músicos latinoamericanos en Berlín

**Wo:** Cafetría Kaffeehaus Mila, Grolmanstr. 40, 10623 Berlin

**Mehr Information unter:** [www.nochederonda.de](http://www.nochederonda.de)

## ARTE KUNST

bis 20.01.2019

Migrantes  
„Ich-Erzählungen – ein Archivlabor der Migration“  
Ausstellung  
Kommunale Galerie Berlin

„Ich-Erzählungen – ein Archivlabor der Migration“

**Kommunale Galerie Berlin**

Hohenzollerndamm 176, 10713 Berlin – Wilmersdorf

Seit über 13 Jahren macht das Kollektiv Migrantas die Stimmen derjenigen, die ihr eigenes Land verlassen haben und nun in einem neuen Land leben, mittels universell lesbarer Piktogramme im Stadtraum sichtbar. In einem einzigartigen Entstehungsprozess werden die Gefühle, Erfahrungen und Biografien dieser Frauen in eine visuelle Sprache der Migration übersetzt.

Die Ausstellung in der Kommunalen Galerie Berlin öffnet das Migrantas Archiv (2005 – bis heute) mit hunderten von Zeichnungen, entstanden in zahlreichen Workshops, begleitenden Originaltönen, transkribierten Zitaten, Fotodokumentationen und vor allem einer großen Serie von Piktogrammen.

Finissage

Sonntag, den 20.1.2019 um 12 Uhr

Ausstellung bis 20. Januar 2019

Kommunale Galerie Berlin

Hohenzollerndamm 176 | 10713 Berlin t 030 | 90 29 16704 [www.kommunalegalerie-berlin.de](http://www.kommunalegalerie-berlin.de)

Dienstag bis Freitag | 10–17 Uhr

Mittwoch | 10–19 Uhr

Sonntag | 11–17 Uhr

vom 22.12.2018 bis 1.1.2019 geschlossen

Eintritt frei“

## DANZA Y TEATRO TANZ UND THEATER

04.01.2019

09.02.2019

Wegerzählungen  
Von Daniel Goldin

„Eine Tetralogie von Duetten von Daniel Goldin | Mit Musik von Alexander Borodin, Emilio Cao, Antonio Seoane sowie Volksmusik aus Connemara und Galicien.

WEGERZÄHLUNGEN von Daniel Goldin portraitiert Menschen, die unterwegs sind. Vier Paare erzählen ihre eigene Geschichte in ihrer eigenen Sprache – und doch kommen sie nirgendwo an. Es sind Menschen auf einem kleinen Stück ihres Lebensweges: Einmal scheinen sie wie Treibgut zu sein, den Stürmen des Lebens ausgeliefert. Dann befinden sie sich auf dem mühsamen und manchmal mystischen Weg der Pilger.....

.... WEGERZÄHLUNGEN ist ein Klassiker der sogenannten Choreographischen Avantgarde in Deutschland. Bereits 1994 uraufgeführt kombiniert der Tanzabend vier preisgekrönte Duette, in denen Daniel Goldin zum Teil selbst getanzt hatte, und die seiner Karriere als Choreograph für das neuere deutsche Tanztheater den Weg bereitet hatten. Goldin studiert das elegische Werk, das auch unter dem spanischen Titel CUENTOS DEL CAMINO bekannt ist, mit der Tanzcompagnie Gießen neu ein, womit seinen zeitlosen Charakteren neues Leben eingehaucht wird. „Man sitzt auf der vorderen Stuhlkante und schaut höchst erregt in anderer Menschen Herzen – faszinierend“, schrieb die Stuttgarter Zeitung damals über seine einstündige Choreographie.“

**Wann?** 04.01.2019 und 09.02.2019, jeweils um 20:00Uhr

**Wo?** taT-studiobühne des Stadttheater **Gießen**

**Mehr Information:** <https://www.stadttheater-giessen.de/spielzeit/stueckansicht/wegerzaehlungen.html>



## OTROS EVENTOS ANDERE VERANSTALTUNGEN

El Muro Tango  
Lanzamiento del disco „Nostálgico”

„Álbum debut del grupo argentino-noruego El Muro Tango

Juan Pablo De Lucca – piano  
Karl Epegard – violín  
Asbjorg Ryeng – bandoneón  
Sebastian Noya – contrabajo  
Juan Villarreal – voz

El grupo argentino- noruego El Muro Tango lanzó su álbum “Nostálgico” el viernes 23 de noviembre en el sello alemán Galileo Music. Para la presentación de su primer disco, el grupo se embarcó en una gira que incluyó presentaciones en Bélgica, Noruega, Holanda y Alemania. El primer sencillo, también titulado “Nostálgico”, fue acompañado por un video filmado en la isla de Senja, al norte de Noruega. En este video participó la pareja de baile Cyrena Drusine y Steinar Refsdal, finalistas de Norske Talenter 2018“

Más información: [www.elmurotango.com](http://www.elmurotango.com), <http://bit.ly/el-muro-spotify>

## MEDIOS + RADIODIFUSIÓN & TV MEDIEN + RUNDFUNK & FERSEHEN

Radio Tango Nuevo

"Página web de una radio en Bremen, que se dedica al tango contemporáneo. Con el DJ Don Solare (Juan María Solare, músico y compositor argentino). **Juan María Solare:** Querría que esta emisora fuera el centro de convergencia de todos aquellos músicos argentinos de primer nivel que están desarrollando su trayectoria en Alemania, o en Europa en general. De hecho, uno de los programas que están en mi plan es 'Tango del exilio' (los tangueros de la diáspora). Quiero entonces invitar e incitar a los músicos argentinos que quieran ser incluidos en la programación a que envíen sus grabaciones (de la mayor calidad posible, mínimo absoluto mp3 de 128 kbps) a la dirección [radiotangonuevo@gmail.com](mailto:radiotangonuevo@gmail.com). Tendrán prioridad (por razones legales) las grabaciones ya publicadas comercialmente, aunque pueden hacerse excepciones puntuales. Por favor incluyan en los metadatos (ID3) del archivo, el título, intérprete/s, álbum y su año de publicación..."

"Eine Radio-Website aus Bremen, die sich dem zeitgenössischen Tango widmet. Mit DJ Don Solare (Juan María Solare, argentinischer Musiker und Komponist). **Juan María Solare:** Querría que esta emisora fuera el centro de convergencia de todos aquellos músicos argentinos de primer nivel que están desarrollando su trayectoria en Alemania, o en Europa en general. De hecho, uno de los programas que están en mi plan es 'Tango del exilio' (los tangueros de la diáspora). Quiero entonces invitar e incitar a los músicos argentinos que quieran ser incluidos en la programación a que envíen sus grabaciones (de la mayor calidad posible, mínimo absoluto mp3 de 128 kbps) a la dirección [radiotangonuevo@gmail.com](mailto:radiotangonuevo@gmail.com). Tendrán prioridad (por razones legales) las

grabaciones ya publicadas comercialmente, aunque pueden hacerse excepciones puntuales. Por favor incluyan en los metadatos (ID3) del archivo, el título, intérprete/s, álbum y su año de publicación..."

**Mehr Information unter:** [www.juanmariasolare.com/radio\\_tango\\_nuevo.html](http://www.juanmariasolare.com/radio_tango_nuevo.html)

#### Programas radiales Radioprogramme

**Buena Onda:** 96.0 MHz Radio Tide, [www.tidenet.de/radio](http://www.tidenet.de/radio) , Cada viernes, 10-12 hrs. / Jeden Freitag, 10-12 Uhr.

**El Transistor:** 96.0 MHz Radio Tide, [www.tidenet.de/radio](http://www.tidenet.de/radio), Cada lunes, 10-12 hrs / Jeden Montag, 10-12 Uhr.

**Entre amigos:** 105,3 MHz Radio Tonkuhle Hildesheim, [www.tonkuhle.de/livestream/](http://www.tonkuhle.de/livestream/), Cada segundo domingo del mes a las 14 hrs. / Jeden 2. Sonntag des Monats um 14 Uhr.

#### Corazón de Tango

"Corazón de Tango presenta diversas secciones del Tango Argentino para todos los bailarines y otros interesados: Clásicos del tango, Tangueras, una historia de tres minutos y lo mejor y lo más nuevo del Tango Electrónico. Cada segundo y cuarto martes del mes de 19 a 20 horas en Radio Z (Nürnberg), 95.8 MHz y por Livestream en: [www.radio-z.net](http://www.radio-z.net) (en alemán y castellano). <http://corazon-de-tango.radio-z.net>, [www.facebook.com/corazondetango](http://www.facebook.com/corazondetango)".

"Corazón de Tango präsentiert verschiedene Sektionen des Tango Argentino für alle LiebhaberInnen und TänzerInnen: Tangoklassiker, Tangueras, eine Geschichte in drei Minuten und das Beste und Neueste aus dem Electrotango. Jeden zweiten und vierten Dienstag des Monats von 19 bis 20 Uhr auf Radio Z (Nürnberg), 95.8 MHz und über Livestream auf [www.radio-z.net](http://www.radio-z.net) (auf Deutsch und Spanisch). <http://corazon-de-tango.radio-z.net> , [www.facebook.com/corazondetango](http://www.facebook.com/corazondetango)."

#### Radiodifusión Argentina al Exterior (RAE) Argentinischer Rundfunk für das Ausland

"Un programa diario en alemán con noticias, música e informaciones culturales argentinas."

"Täglich ein Programm auf Deutsch mit Nachrichten, Musik und argentinischen Kulturinformationen."

**Link:** [raedeutsch@yahoo.com.ar](mailto:raedeutsch@yahoo.com.ar), <http://rae.radionacional.com.ar/?cat=7>

#### Revista radial Estación Sur Radiomagazin Estación Sur

"Estación Sur es una revista semanal de Funkhaus Europa que se produce en Berlín. Cada domingo a las 22 hrs. se informa en castellano sobre las novedades locales y a nivel global, centrandolo sobre España y Latinoamérica, pero también haciendo referencia a la vida cotidiana alemana. Asimismo, constituye una revista sobre la cultura iberoamericana. En Alemania, en las siguientes frecuencias: NRW: 103,3; Berlín y Brandenburgo: 96,3; Radio Bremen: 96,7; Bremerhaven: 92,1; Fráncfort a orillas del Río Oder: 99,3; Cottbus: 91,6 y a nivel mundial en Internet."

**Link:** [www.funkhauseuropa.de](http://www.funkhauseuropa.de).

**Kontakt:** [estacionsur@rbb-online.de](mailto:estacionsur@rbb-online.de)

„Latizón TV ist Deutschlands erster und bisher einziger lizenzierter Fernsehsender, der sich ausschließlich dem Kulturkreis Lateinamerika widmet.“

**Link:** [www.latizon.de](http://www.latizon.de)

**Kontakt:** [info@latizon.de](mailto:info@latizon.de)

## RCAA

### Red de Científicos Argentinos en Alemania Netzwerk Argentinischer Wissenschaftler in Deutschland

La Embajada de la República Argentina en Berlín invita a los científicos argentinos en la República Federal de Alemania a registrarse en el banco de datos de la RCAA.

Die Botschaft der Republik Argentinien in Berlin lädt die argentinischen Wissenschaftler in der Bundesrepublik Deutschland ein, sich in der Datenbank des RCAA einzutragen.

Para consultas e Información / Für Fragen und Informationen:  
Sección de Cooperación Internacional / Abteilung Internationale Kooperation  
**Tel.:** (030) 2266-8931  
**E-Mail:** [cooperacion\\_ealem@mrecic.gov.ar](mailto:cooperacion_ealem@mrecic.gov.ar)  
**Website:** <http://raices.mincyt.gob.ar/RCAA/index.php>

## WORK AND TRAVEL PROGRAMM FERIEN UND ARBEITEN IN ARGENTINIEN

### Programa de Vacaciones y Trabajo en Argentina

Los ciudadanos alemanes que soliciten ingresar a la República Argentina en el marco del Memorándum de Entendimiento entre Argentina y Alemania sobre un Programa de Vacaciones y Trabajo deberán ingresar al siguiente link: <http://cancilleria.gob.ar/en/work-holiday-programme#>

### Programm Ferien und Arbeiten in Argentinien

Die deutschen Staatsangehörigen, die im Rahmen der Absichtserklärung zwischen Argentinien und Deutschland über das Programm Ferien und Arbeiten die Einreise in die Argentinische Republik beantragen, bedürfen des entsprechenden Visums. Mehr Information finden Sie unter: <http://cancilleria.gob.ar/en/work-holiday-programme#>

## ARTISTAS ARGENTINOS e.V.

Artistas Argentinos e. V. es una asociación sin fines de lucro con sede en Berlín. Esta asociación fomenta la integración de artistas y personas creativas argentinas en Alemania y Europa. Convoca a todos los artistas argentinos a participar activamente en su asociación, a presentar proyectos y/o colaborar con su creciente equipo.

Artistas Argentinos e. V. ist ein gemeinnütziger Verein mit Hauptsitz in Berlin. Der Verein fördert die Integration von argentinischen Künstlern und Kreativen in Deutschland und Europa. Wir rufen alle argentinischen Künstlern auf, sich aktiv in unserem Verein zu beteiligen, Projekte zu präsentieren und/oder in unserem wachsenden Team mitzumachen.

**Para más información / Weitere Infos unter:** [info@artistas-argentinos.org](mailto:info@artistas-argentinos.org).

**Website:** [www.artistas-argentinos.org](http://www.artistas-argentinos.org).

## CENTROS Y CÍRCULOS ARGENTINOS

**Lejos de la patria** – Como muchos otros países, también Alemania se ha convertido en la segunda patria para argentinos y argentinas. Los motivos por qué aterrizaron acá, son muy diversos; puede ser también una coincidencia. Sin embargo, un vínculo común une a toda una serie de argentinos residentes en Alemania: La nostalgia por la patria. A varios miles de kilómetros de distancia de la familia y los amigos, a veces también detrás de alguna barrera idiomática, puede desarrollarse un sentimiento de sentirse uno perdido o perdido.

**Comunidad argentina** – La comunidad de argentinas y argentinos en Alemania forma una red social para evitar que surja tal sentimiento de estar perdida o perdido.

Los Centros y Círculos Argentinos realizan noches culturales, asados y fiestas. El programa abarca actividades como cantar en conjunto, ver fútbol, jugar ajedrez o truco, así como bailar el tango. También alemanes aficionados de la Argentina encuentran una patria en estos centros y círculos...:

**Fern der Heimat** – Wie viele Länder der Welt, so ist auch Deutschland zur zweiten Heimat von Argentinierinnen und Argentinern geworden. Warum sie hier gelandet sind, hat sehr unterschiedliche Gründe, oder es ist einfach ein Zufall. Ein gemeinsames Band verbindet allerdings eine ganze Reihe der in Deutschland ansässigen Argentinier: Die Sehnsucht nach der Heimat. Mehrere tausend Kilometer entfernt von Familie und Freunden, nicht selten auch hinter einer Sprachbarriere, kann sich ein Gefühl der Verlorenheit entwickeln.

**Comunidad argentina** – Die Gemeinschaft der Argentinierinnen und Argentinier in Deutschland knüpft ein soziales Netz, das ein solches Verlorenheitsgefühl verhindern soll. Die Centros y Círculos Argentinos veranstalten Kulturabende, Asados und Feste. Auf dem Programm stehen auch u. a. gemeinsames Singen, Fußball, Schach oder Truco spielen sowie Tango tanzen. Nicht zuletzt finden auch deutsche Argentinienfans in den Centros und Círculos Argentinos eine Heimat:

Centro Argentino en Alemania – Región NorEste – [www.caarne.de](http://www.caarne.de)

Centro Argentino de Franken e. V. – [www.centro-argentino-franken.de](http://www.centro-argentino-franken.de)

Centro Argentino Frankfurt/Main e.V. – [www.centro-argentino-frankfurt.de](http://www.centro-argentino-frankfurt.de)

Centro Argentino de Munich e. V. – [www.centro-argentino.com](http://www.centro-argentino.com)

Centro Argentino de NRW, Rheinland-Pfalz & Saarland – [www.centroargentino.de](http://www.centroargentino.de)

Círculo Argentino de Baden-Württemberg e. V. – [www.circuloargentino.de](http://www.circuloargentino.de)

Centro Cultural Argentino e. V. Hannover – [www.centro-argentino-hannover.com](http://www.centro-argentino-hannover.com)

**PÁGINAS WEB RECOMENDADAS**  
**EMPFOHLENE WEBSITES**

**www.abrazosbooks.com - www.artistas-argentinos.org - www.tanguera.me**  
**www.urquiza.com - www.vibratanghissimo.de - www.javiertucatmoreno.com**  
**www.truffat.com - www.duna-artwork.de**  
**www.miguellevin.de - www.lauracorallini.com - www.lilydahab.com**  
**www.melanieluether.com - www.pianlola.de - www.tango-film.de - www.tango-club-koeln.de**  
**www.klausgutjahr.de - www.amigotango.de - www.tango-argentino-online.com - www.musicfactor.de**  
**www.tangodanza.de - www.tangoclub-corazon.de - www.bbk-berlin.de**  
**www.guia-frankfurt.net - www.schauspielcrearte.de - www.leolibros.de - www.lujan-martelli.com**  
**www.cinespanol.de - <http://termine.cinespanol.de> [www.theaterwerkstatt-hamburg.de](http://www.theaterwerkstatt-hamburg.de)**  
**<http://igbk.de/information-service/artist-in-residence/>**  
**www.libros-escalera.de - www.utopie-magazin.org - armarcordberlin facebook**  
**<https://andenbuch.de/>**

<http://www.ealem.mrecic.gob.ar/>  
<https://www.facebook.com/ArgEnAlemania/?fref=ts>



Embajada de la  
**República Argentina**  
República Federal de Alemania